

AI & INTERTEXTUALITY IN ANCIENT LANGUAGES CONFERENCE

26-27 OCTOBER 2026

LOCATION

MAISON INTERNATIONALE DES LANGUES ET DES CULTURES
35 RUE RAULIN, LYON 7

ORGANISATION

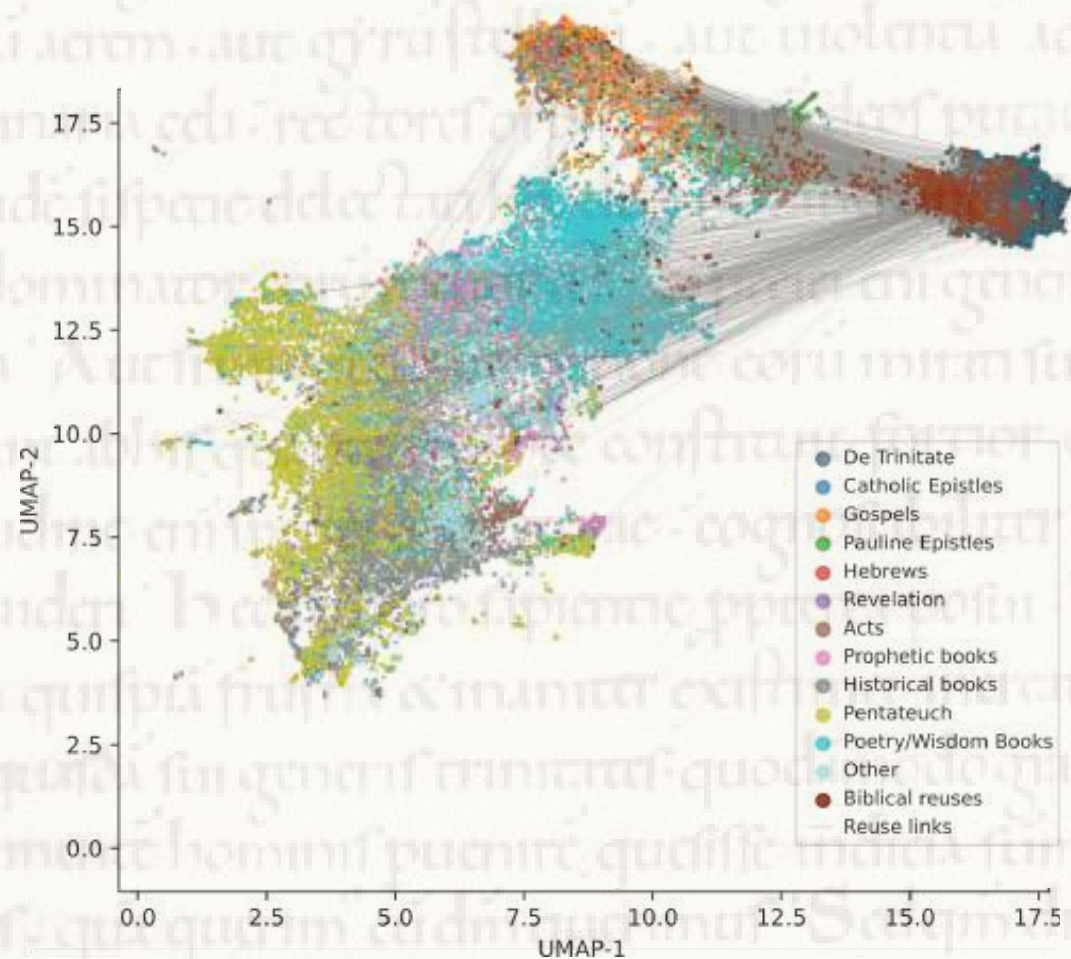
THÉOTIME DE LA SELLE AND LAURENCE MELLERIN

CONTACTS

THEOTIME.DE-LA-SELLE@CNRS.FR
LAURENCE.MELLERIN@CNRS.FR

VISUALS

LOUISE HUGUIN (HISOMA UMR 5189)



MONDAY 26 OCTOBER 2026

9:00

Registration & Welcome coffee

9:30

Opening : **Laurence Mellerin** (CNRS, HiSoMA, Lyon)
Biblical text reuse, from Biblia Patristica to Biblissima+

9:45

Marianne Reboul (ENS, Lyon)
*Alignement automatique de traductions en langues
anciennes avec les grands modèles de langue*

10:30

Ariane Pinche (CIHAM, Lyon)
*The Same and Never Quite the Same: AI, Mouvance, and
Intertextual Networks in Medieval Manuscripts*

11:15 Coffee break

11:30

Matthew Munson (Universität Hamburg)
*How can you efficiently search 12 different languages in
real time? Building a search engine for the CJHNTdigital
project*

12:15

Jacob Mortensen (Aarhus University, Theology,
Department of Culture and Society, Faculty of Arts)
*Intertextuality in Mark and the Problem of Detection: Notes
on a Computational Experiment*

13:00 Lunch

14:30

Sophie Robert (Sorbonne Université)
*Detecting and Indexing Scriptural Quotations in Latin
Missals: Segmentation by Intertextual Identification*

15:15

Gleb Schmidt (Radboud Institute for Culture and History)
Textual Relatedness in Early Medieval Canon Law Text

16:00

Discussion

THUESDAY 27 OCTOBER 2026

9:00

Paul Robertson (University of New Hampshire)
*Hand-Coding Slow and LLM Coding Big: Integrating AI
Methods with Traditional Qualitative Exegesis*

9:45

Théotime de la Selle (CNRS, HiSoMA, Lyon)
*Word-level detection and characterization of text reuse
using cross-encoders*

10:30 Coffee break

11:00

Yuri Bizzoni (Aarhus University, School of Culture and
Society, Center for Humanities Computing)
*What Counts as Reuse? LLMs at the Thresholds of
Intertextuality (visio)*

11:45

Frederick Riemenschneider (Universität d'Heidelberg)
*Disiecti membra poetae, Distilling and Decomposing
Intertextual Allusions*

12:30 Lunch

14:00

Marco Zanella (Université de Padoue et
Université de Bologne)
*A Formal Perspective on Intertextuality: An Abstract
Interpretation Approach*

14:45

Round table

15:30

Conclusions

